

水魑の如き沈むもの

「刀城言耶」系列

06

水魑

沈没之物



七曜文庫

三津田信三

MITSUDA SHINZO

张舟 译

吉林出版集团有限责任公司

水魑·沉没之物

张舟
译

MIZUCHI NO GOTOKI SHIZUMUMONO by Shinzo Mitsuda

Copyright © 2009 Shinzo Mitsuda

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Hara Publishing Co., Ltd., Tokyo.

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with Hara Publishing Co., Ltd., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing

吉林省版权局著作权合同登记 图字：07-2010-2501号

图书在版编目 (CIP) 数据

水魑·沉没之物 / (日) 三津田信三著 ; 张舟译.

— 长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2014.6

(七曜文库)

ISBN 978-7-5534-4496-3

I. ①水… II. ①三… ②张… III. ①推理小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第106639号

水魑·沉没之物

著 者 [日]三津田信三

译 者 张 舟

出 品 人 刘丛星

创 意 吉林出版集团·北京汉阅传播

总 策 划 崔文辉

责任编辑 崔文辉 姚 博

封面设计 未 氓

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 16.25

版 次 2014年7月第1版

印 次 2014年7月第1次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司

发 行 北京吉版图书有限责任公司

地 址 北京市西城区椿树园15-18号底商A222

邮编：100052

电 话 总编办：010-63109269

发行部：010-63104979

网 址 <http://www.beijinghanyue.com/>

邮 箱 jlpg-bj@vip.sina.com

印 刷 北京同文印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5534-4496-3

定价：46.00元

版权所有 侵权必究 投稿热线：010-63109462-1040

致读者

中国版の挨拶文：

致读者（代中文版序）

首先，请允许我就拙作得以在中国大陆翻译、印行一事，向出版方北京吉版图书有限责任公司（吉林出版集团北京分公司）致谢。万分感谢大家的促成！

接下来呢，我想按照小说的系列，为首次阅读拙作的中国读者做一下简单介绍。各位读者参考以下内容后，若能进而阅读本人的其余作品，那真是不胜荣幸。

作家三部曲

该系列以作者自身（三津田信三）为叙述者，现实发生的事情与实际存在的人物在文中多有登场，具有非常强烈的超小说（Meta Fiction）性质。

《忌馆·恐怖作家的居所》和《作者不详·推理小说家的读本》以及《蛇棺葬》、《百蛇堂》合称“作家三部曲”。（《蛇棺葬》跟《百蛇堂》算是一本。）三部曲主题各异，《忌馆》是怪奇小说，《作者不详》是侦探小说，《蛇棺葬》与《百蛇堂》则是怪谈。另有番外篇《避难所·杀人告终》。

刀城言耶系列

该系列将时代背景设为昭和二十至三十年间，以日本乡镇为舞台，由怪奇幻想作家刀城言耶担当侦探角色，力求达到民俗学恐怖小说与本格侦探小说的融合。

长篇有《厌魅·附体之物》、《凶鸟·忌讳之物》、《首无·作祟之物》、《山魔·嗤笑之物》、《水魃·沉没之物》，短篇集则有《密室·自闭之物》。

家系列

除了“以暗藏隐情的家为舞台”这一共通主旨，该系列没有共同的主人公，各作品之间完全独立。该系列作品的内容属于恐怖小说的范畴，但也融入了侦探小说的一定要素。

具体作品包括《祸家》、《凶宅》和最新作品《灾园》。

死相学侦探系列

该系列由拥有观测人类死相能力的弦矢俊一郎担当侦探角色，他力图解开委托人显露的死相之谜，并救其逃生。

现有长篇《十三之咒》、《四隅之魔》和《六盅之躯》。

Slasher 系列

谜一般的杀人狂一个接一个地残杀登场人物——就像恐怖片里的情节一样。

该系列的作品将会是相互独立的形态，虽然暂时只有《Slasher 废园杀人事件》这一部作品。

非系列短篇集

目前出版的只有一部怪奇短篇集《赫眼》。

今后，我打算以“刀城言耶系列”为中心，继续各系列的创作。（眼下只有“作家三部曲”尘埃落定，宣告完结，所以不会再撰写了。）而且，我很想挑战新的题材和新的作品。

最后，我要对拿起本书的所有读者敬上由衷谢意。希望阅读本书能使大家愉悦，哪怕这愉悦感只是些微之事。

三津田信三

致读者

一页页翻阅下来，翻到了这一页上，相信大家都会忍不住微微一笑——这套“七曜文库”得以和读者见面，不单是我们编辑的一件幸事，相信亦是各位读者的一件喜事。这是一套只收录日本流行小说的文库，但凡言之有物、触人心弦的作品，不问其风格、类别，我们都乐于译介。我们爱看日本的小说，总希望这些小说被持续、稳定地引进。这是一项长远而艰巨的工作，不仅需要我们的努力，更需要各位读者的批评、指教和关照。因此，我们希望听到每一位读者的意见，收到每一位读者的回馈，更希望这种互动的理念会增进我们的友谊，让出版和阅读都不再是孤光自照。

我国古人以“七曜”统称日、月、五星，日本则盛行七曜历法，将一周七天分别称作日曜日、月曜日、火曜日等。我们借来这个名字，无非是用以形容此间小说的类别之众、范围之广，譬如推理、奇幻、历史、都市、恐怖、冒险、言情、轻小说等，让彼此之间每天都别有一种新鲜的感觉。而“曜”字又另有“光亮”之意，所以我们又希望这些小说可以像是天边的日月、夜际的星辰，焕发出经久的光彩，闪亮出不朽的光芒。



水魑・沉没之物

水魑の如き沈むもの……………

主要登场人物

五月夜村的人们

水使龙玺 水使神社的宫司①

泪子 龙玺之妻

龙一 长子

龙三 次子

八重 龙三的第三任妻子

重藏 水使神社的仆人

留子 水使家的女仆主管

宫木左雾 水使家的养女

鹤子 长女

小夜子 次女

正一 长子

物种村的人们

水内龙吉朗 水内神社的宫司

世路 四子

芥路 世路的长子

佐保村的人们

水庭流虎 水庭神社的宫司

游魔 养子

甘木 村里的派驻巡警

青田村的人们

水分辰男 水分神社的上代宫司

辰卅 长子、现任宫司

其他人等

樽味市郎 大阪的酒铺的长子、清水悟郎的哥哥

高岛 村里的医生

坪束 村里的派驻巡警

青柳富子 原村长家的女儿

清水悟郎 酒铺的人赘女婿

久保 青年团代表

刀城言耶 怪奇幻想作家、笔名东城雅哉

阿武隈川乌 民间的民俗学者

祖父江偲 怪想舍的编辑

① 神职名。神社之长，总管社内的所有神职人员及巫女。

前 言

战争结束近十载的某年六月，奈良县蛇迂郡的波美地区发生了神男连环杀人案。记录本案时，我决定基本采取以本人视点为轴的第三人称叙述方式。然而文内表述中，也存在微妙的、以旁人视点进行描写的地方。就这层意义而言，或许该说是相当不严谨的自我视点的第三人称吧。

不过，取材自宫木正一先生的那部分，分量既多，且怎么也无法编入主线的记载，于是我尝试了基于他自身视点的第三人称记叙。由此，我想预作声明：相关章节虽以取材笔记为底，但也掺杂了本人的大量想象——其中还包括“这两项记录未必会按时间序列构成”这一事实。

又及，采用与正一先生相同手法描写的人物还有一位（且只有一位），我很自负，对此人鲜活姿态的刻画尤较正一先生为佳吧。

昭和某年皋月^① 东城雅哉即刀城言耶 手记

① 阴历五月的别称，读作“さつき”。阴历五月是种稻时节，古语“さ”有耕作之意，“つき”为月，合起来即“种稻之月”。汉字“皋”则有“献给神的稻”之意。

第一章 阿武隈川乌 闲话水魑大人

“奈良的山村好像事隔多年又要举行那个祈雨仪式了，听说曾经在非常不可思议的情况下死过人呢。”

在京都河原町接连吃完西餐厅的咖喱饭、中华料理店的炒饭、套餐馆的鸡肉鸡蛋盖饭，阿武隈川乌从咖啡屋点了烤饼，再度返回西餐厅，这次他舔着圣代扫平了豆沙水果凉粉，在坐定下来的另一家咖啡屋续了第三杯咖啡后，才开了尊口。

“这个，真能从经费里扣？”

刀城言耶忧心忡忡地问道。身旁的编辑祖父江偲露出满不在乎的表情。

“比起田卷先生的酒钱来，这点东西简直少得可怜。”

这可真是……言耶心道：田卷总编和优秀作家喝酒吃饭，其结果给怪想舍的侦探小说杂志《书斋的尸体》带来了长篇连载，因为有实绩才被认可。而你的对象——阿武隈川乌前辈——说的那些从一开始就难以判断该相信几分的闲话，不值咖啡里加的一勺糖都令人怀疑。

话虽如此，毕竟不能在本人面前说出口。更别说“你那一份出得来吗”这种话了，撕烂嘴也不敢问。

环游六家店的期间，言耶只吃过咖喱饭和咖啡，偲则要

了咖喱饭、中华馒头、烤饼，以及红茶、咖啡各一杯。尽管嘴上说着什么也不点不太好吧，可怎么看都只觉得她吃得很开心。

“不提那个了，老师，我一直在说——”这时，偲似含不满的脸突然转向言耶，“请你别每次见面，都把话说得这么客气。你看，老师外出民俗采风，过着旅行不断的日子，见面的确总要隔好久，但不能因为这个就太见外吧。”

“就是就是。你小子从前就是一个冷酷的家伙。”

阿武隈川插了句稍显驴唇不对马嘴的话。这人有个扭曲的嗜好，对大学时代的后辈言耶被人捉弄、被人说坏话、被人欺负十分喜闻乐见，对方若是女性他就尤其兴高采烈。

“刚觉着总算融洽起来，能亲密地交谈了，老师就会马上动身去下一个目的地。然后一回来，又用起生分的说话方式，再从过头来过。这样子反反复复，人家实在是厌了啦。”

“非常抱歉。让你操了不必要的心——”

“你看你看！又用这种方式说话！”

“哎？非常抱——啊，不好意思……不不，对不住！”

“对啦。这样就很好。”

“不过，祖父江小姐啊。”此处言耶难得摆出了反击的架势，“每次碰头时，我都请求你‘别叫我老师了’，可你不也一点都没听进去吗？”

“说是这么说，可老师就是老师啊。”

“你看，被称作老师的人应该是经验丰富的权威作家，像我这种——”

“乳臭未干、卖不出价的落魄文人，最终下场就跟茶沫子一样的可怜孩子，怎么着也不能称老师吧。”阿武隈川当即接口道。这种时候，他的嘴皮子确实利索。

“黑哥，连我都没把自己贬成那样啊。”

“你呀，尾巴翘上了天可不行！”

顺带一提，所谓的“黑哥”，是根据阿武隈川的“乌”这一怪名而起的绰号。

阿武隈川乌的老家是某个在京都也颇有来头的神社。这等出身，以他本人的讨厌品性实难想象，可以说唯有这一点很了不起。只是，那样一个神社的继承人，却在毕业后仍不断地进行从学生时代起就大肆开展的民俗采风，过着浪迹全国的生活。他对地方上的奇怪礼仪及奇妙风俗异常精通。此外，或许是因为有老家这个知者自知、源流正统的著名神社做后盾，总之此人交游甚广，什么地方都去。拜其所赐，如今他已成了彻头彻尾的市井民俗学家。

另一边的刀城言耶，是以笔名东城雅哉发表怪奇幻想小说和变格侦探小说的作家。言耶向来痴迷怪谈奇闻，不知从何时起，他基于兴趣亦为兼顾生计，开始起劲地收集怪异故事，因此不断周游日本各地，以致原稿创作都几乎在旅行所到之处进行，被编辑们称为“流浪中的怪奇小说家”。

祖父江偲便是其中之一，她是刀城言耶在怪想舍的负责人。怪想舍是战后创立的新兴出版社，推出了一本名为《书斋的尸体》的侦探小说专业月刊。出版社始终不忘制作内容丰富的杂志，比如出道自《宝石》杂志的知名作家江川兰子

的连载等，在业内专业杂志休刊不断的景况下，维持着稳定的发行量。

这三个人会在京都见面，是因为阿武隈川了解到，在自己难得回老家神社的期间，由于法事也回了大阪的老家，而言耶这时则会打关西路过。既然如此就聚一聚吧，因为我有件要紧事——阿武隈川一声招呼，二人就赶到了京都，但总觉得他的样子很奇怪。不，他的怪样也没少见，只是特意把人叫来了，却又迟迟不说正事。

言耶正想着这是何故，就见阿武隈川在吃饱喝足的一瞬间，势利地开了口。他泄气之余，不免担心这饭钱是否真能归入经费。然后，这回又是他拿奇怪的事刁难他，于是话题越来越偏离正轨。再加上阿武隈川又是兴奋过头，情形更加不妙。

果然不该让前辈和祖父江小姐同席啊。

言耶后悔了，明明从以前的经历中得到过教训……而且再一琢磨，光是面对其中一位就很头痛，同时对付两个真是太失策了。他暗暗反省，须得更善待自己才行啊。

后知后觉的言耶思绪万千，就在这时——

“对了，黑前辈，那个祈雨仪式好玩吗？够不够做小说的题材？”

他到底是个编辑，突然把话题扯了回来。她手捏阿武隈川的吃喝款，目的也是为了从他那儿套出言耶感兴趣的民俗学方面的怪异故事，进而根据需要请言耶赴当地采访，然后在《书斋的尸体》上连载长篇新作。

“啊啊，叫我阿武隈川老师也没关系的，不必客气。”

这个人一向跟言耶相反，不管对方是谁，都想被人家称为“老师”。诚然，就他对以民俗学为中心的怪异事物全盘的知识面而言，尊称一声老师倒也合适。只是，其人品大大妨碍了他。若缺乏尊崇之心，很难认一个人为“老师”吧。无尊崇之心却又能满不在乎地叫“老师”的家伙，多半是心怀鬼胎，譬如接下来的祖父江偲。

“阿武隈川老师，请您务必告知详情。”

“哦，是这样啊。”

阿武隈川一脸喜悦。只怕他原本就不清楚自己的恶评吧，抑或是一心以为旁人不可能说自己坏话。所以，即便对方露骨地拿愚弄的语气叫一声“阿武隈川大师”，他也绝对不会察觉。完全说不清这性格是赔了还是赚了。

“啊，说给偲妹子听，那是没问题的。”

好像能听到要紧事了，言耶刚安下一半心，阿武隈川就开始说起怪话。

“可是啊……”

“黑哥你等等，怎么就像我犯了什么过错，而你又没法说出来似的？”

“叫我阿武隈川老师！”

“乌大明神，到底是怎么回事啊？”

“你看你看，装傻啊，这家伙总来这一套！”

阿武隈川对着偲，装出一副笨拙得连蹩脚演员都挺难做到的哭脸。

“刀城老师，你真的毫无头绪？”